



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI  
"L'Orientale"

## LE ROMAN GRAPHIQUE ITALIEN – LA GRAPHIC NOVEL ITALIANA

Mercredi 9 mars 2016

Pôle multimédia, 29 av. Robert Schuman, Aix-en-Provence, salle des colloques 2.

08h30 Accueil – Claudio Milanesi, Directeur du CAER, Laurence Americi, Directrice adjointe Formation de

l'UFR ALLSH, et Mme Cinzia Carlucci, Inspectrice pédagogique régionale d'italien.

09h00 **Carmela Lettieri** (CAER EA854 AMU) et **Catherine Tessier** (ECHANGES 4236 AMU)

*Gli anni di piombo - Die bleierne Zeit : regards croisés.*

09h40 **Giovanni Privitera** (CAER EA854 AMU)

*La bande son des années de plomb.*

10h30 **Alberto Manco** (Università di Napoli L'Orientale)

*Evidenze testuali nel fumetto italiano.*

11h00 **Antonino Velez** (Università di Palermo)

*Didattica ludica e critica della traduzione tramite la Graphic novel : il caso di Peppino Impastato.*

11h30 **Sandra Federici** (Directrice de la revue *Africa e Mediterraneo*, doctorante, *Écritures* (EA 3943),

Université de Lorraine, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Milano)

*Témoignage d'une directrice d'édition également impliquée depuis une quinzaine d'années dans la coopération culturelle (société Lai-momo), le conseil pour des projets éducatifs et culturels à l'international.*

14h00 **Ilaria Ferramosca** et **Bepi Vigna** (auteurs)

*Témoignages d'auteur (méthodologie de travail, influences artistiques, expériences d'enseignement de la*

*création de bd).*

15h10 **Marco Caccavo** (École Internationale PACA de Manosque)

*Journalisme et engagement en Italie pendant Les Années de plomb.*

15h30 Ateliers pédagogiques animés par **Colette Collomp, Yannick Gouchan, Virginie Culoma-Sauva** et

**Virginia Lo Brano** (CAER EA 854 AMU)

*Le roman graphique support d'enseignement en classe d'italien.*

17h30 **Perle Abbrugiati** (CAER EA 854 AMU)

*Les travaux de l'axe 2 sur la Chanson.*

17h40 **Sophie Saffi** (CAER EA 854 AMU)

*Les corpus de l'axe 3 LICOLAR.*

17h50 **Alberto Manco** (Università di Napoli L'Orientale): *Il progetto nazionale SCRIBE: una testimonianza del*

*lavoro d'équipe dell'unità napoletana sul fumetto prodotto in regime di censura (coord. nazionale*